Kropemann O Info-Spezial

d'Informatiounsblat vun der Réidener Gemeng Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert



www.redange.lu

L-8510 REDANGE/ATTERT 38, Grand-rue Adresse postale: B.P. 8 L-8501 REDANGE/ATTERT





Léif Bierger,

Elo sinn et 6 Joer hir, dass mir an de Schäfferot gewielt gi sinn fir d'Geschécker vun der Gemeng ze leeden. Mir hunn eis an deene Joere mat ganz vill perséinlechem Engagement agesat fir eng nohalteg Politik ze bedreiwen an dat esou wuel um finanzielle wéi och um kulturellen, infrastrukturellen, sozialen, edukativen, relationellen an och ökologeschen Niveau. Fir dass esou eng nohalteg Politik funktionéiere kann, muss een op där enger Säit déi ekonomesch a finanziell Problemer léisen an op der aner Säit déi strukturell, sozial a mënschlech Problemer nit vergiessen. Deemno muss een d'Mauer op e stabilt Fundament bauen, wat aus de folgenden Elementer besteet.

- E gesond Klima am Gemengerot, dat dem Schäfferot déi néideg Fräiheeten zougesteet, an domat fir d'Stabilitéit an den néidegen Aktiounsradius suergt.
- D'Engagement um ganze sozialen Niveau ënner anerem an der Schoul a bei de Leit.
- Nolauschteren, an d'Bierger matschaffe loossen.
- Schaffen am Aklang mat der Ëmwelt an der Natur. Dat perséinlecht Engagement hëllt enorm vill Zäit an Usproch, an duerfir soe mir virun allem eise Fraen a Familljen Merci fir hiert d'Verständnes an Ënnerstëtzung während deene 6 Joer. Merci soe mir och dem Gemengerot, de Gemengebeamten, den Aarbechter a dem Léierperso-

nal an och alle Bierger fir hir Ënnerstëtzung an eisem Handelen, wëll ouni déi wär et nit méiglech gewiescht, eis Projeten esou gutt ëmzesetzen.

No laangem lwwerleeën hunn ech perséinlech décidéiert fir des Kéier nit méi ze kandidéieren. Ausgebrannt a vill ze vill nervös, well ech elo des Wahlperiod aussetzen, fir erem méi Zäit kenne menger Famill an dem Sport ze widmen, a fir erem nei Energie fir d'Zukunft a villäicht déi nächste Kéier ze späicheren.

Mäi Kolleg, den Dr. Henri Mausen huet sengersäits décidéiert, op kommunalem Niveau opzehalen, fir eventuell op nationalem Niveau sech kënne virun z'engagéieren, ower och fir erëm mat Sport méi fit ze ginn.

Ech wenschen him jiddefalls all Guddes an eng gutt Gesondheet. Ech soen him Merci fir déi Zäit mat villen Engagementer, Kontakter an onvergiessleche Momenter. Mir hu vill vunenee geléiert an ech wensche mir dass mir hien op engem aneren Niveau zeréckgesinn.

Just den Tom Faber huet décidéiert, fir do weiderzefueren wou mir opgehal hunn. Ech zweiwelen nit, dass d'Erfahrung déi hien déi leschte Joere konnt gewannen, him hëllefen fir seng Missioun weider gutt ze erfëllen.

Trotzdeem wëlle mir nit ophalen, ouni e Réckbléck vun de leschte 6 Joeren ze maachen. Ech denken, dass mir déi Punkten op eisem Wahlziedel vu viru 6 Joer erfëllt hunn, an doriwwer eraus nach wiesentlech méi. Duerfir elo hei eng Oplëschtung vun de wichtege Projeten:

Op strukturellem Niveau:

1) Schafe vun engem Poste fir Bannhidder, fir d'Verkéiersproblemer an der Gemeng unzepaken an ze léisen, fir d'Propretéit an den Dierfer ze verbesseren a fir d'Sécherheet vun alle Bierger ze verstäerken (Drogen, Kriminalitéit, Gewalt, Alkohol asw.)

Op infrastrukturellem Niveau:

- 2) Uschafe vun enger grousser a wichteger Reserve vun Terrainen (Stécker a Wisen), déi et der Gemeng erlaabt huet ze tauschen an och Bauterrain ze schafen.
- 3) Ëmsetze vun engem neie Bebauungsplang (PAG), wat et erméiglecht nei Lotissementer ze schafen an d'Gemeng och ze vergréisseren.
- 4) Schafe vun Bauplaze fir d'Gemeng, déi ganz geschwenn zu faire Präisser u Jonker, déi an der Gemeng wunnen verkaaft ginn.



Bau vum neie Gemengenatelier a vum Centre d'Intervention et de Secours

Texte français voir page 5.



- 5) Planung an Ëmsetze vun enger Verkéiersétude, déi et erméiglecht huet déi reell Defizitter a Problemer am Stroosseverkéier souwuel fir Auto, Foussgänger a Vëlo festzeleeën an och Léisungen auszeschaffen
- 6) An dem Senn, Ausschaffe vu Pläng an engem Projet fir eng Entlaschtungsstrooss (route de délestage) fir Réiden, Projet den elo ganz kuerz vum Ministère eréischt genehmegt gouf, an den an den nächste Joeren ëmgesat gett.
- 7) Plangen an Ausschaffe vun engem Projet fir e Rondpoint zu Räichel, mat engem gréissere Parking, Projet den elo och genehmegt gouf vu P&C an, an den nächsten 2 Joer gebaut gëtt.



- 8) Erstelle vu Pläng an Ëmsetze vun engem neien Zentrum; Gemengenatelier mat Pompjee a Protection civile zu Réiden niewent de Ponts et Chaussées. (Projet am Bau)
- 9) Renovatioun vun dem

Schwesterenhaus, vum Worrés-Haus, vum Ale Geriicht, vum Centre Polyvalent zu Nojem, vun der aler Schoul vu Nidderpallen a vum ale Wäschbur vu Lannnen.

- 10) Bau vun engem neien ökologesche Parking beim Lycée, an engem Parking an der Rue d'Ospern zu Réiden.
- 11) Erneierung, Verbesserung a Verstäerkung vum Drénk-



waassernetz zu Lannen, Nojem, Réiden a Räichel. (Nei Leitungen an neie Basseng zu Lannen). Ausféiere vun enger Étude fir eng weider Drénkwaasserbuerung zu Nidderpallen, fir d'Zukunft nach weider of-

zesécheren.

- 12) Assainissement vun der Fräesbich zu Réiden duerch d'Schafe vun neie Retentiounen fir der Héichwaasserproblematik entgéintzewierken.
- 13) Erneiere vun der Rue de la Chapelle, Rue Bockebierg zu Réiden an der Rue de Saeul zu Räichel verbonne mat Ëmsetze vun Héichwaasserschutzmassnahmen.
- 14) Erneieren a Verstäerkung vu 24 km Feldweeër (25% vun alle Feldweeër) aus der Gemeng.



Di nei Musikschoul uewen am «ALR»

- 15) Vergréisserung vun der Industriezone SOLUPLA fir nei Kleng- a Mëttelbetriber an domat och d'Schafe vun neien Aarbechtsplazen.
- 16) Verhandlungen an Akaf vun engem Terrain fir erëm eng Sortie vum Parking Pletschette op d'Biekerecher Strooss ze kréien.
- 17) Erneiere vum Schoulhaff vun Nidderpallen
- 18) Ausbaggere vum Weier am Worréspark
- 19) Investissementer am Kader vun Reflektiounen iwwer d'Alentoure vun der Kierch zu Osper, Verstäerke vum Kierchtuerm vu Lannen, a weider kleng Verbesserungsaarbechten an de Kierchen zu Nidderpallen an Nojem.

Um edukativen Niveau:

- 20) Ausschaffe vun engem Projet zum Bau vun enger neier Zentralschoul no bei der Sportshal an der Schwämm (Campus Scolaire), ee Projet, den ower op déi néideg finanziell Moyene muss waarden.
- 21) Upasse vum Schoulbudget fir dass d'Léierpersonal all Mëttele soll hunn, fir gutt ze schaffen.
- 22) Aweiung an Ëmsetze vun enger Bëschschoul fir de Kanner aus dem Ënneschte Cycle de Kontakt an de Respekt am Emgang mat der Natur méi no ze bréngen.
- 23) Uschafe vu 36 Ipad fir d'Schoul op de neiste Stand an der Informatik ze bréngen.

Um sozialen Niveau:

- 24) Schafe vun enger Epicerie Sociale um regionalen Niveau vum Kanton Réiden.
- 25) Bau vu Raimlechkeete fir de Besoin vum Bluttspenden.
- 26) Schafe vu Youth4Work, um regionalen Niveau vum Kanton Réiden.
- 27) Schafe vun der Agence Immobilière Sociale, um Niveau vum Kanton Réiden.
- 28) Bau vun enger neier Museksschoul am Lycée, um regionalen Niveau vum Kanton.
- 29) Ennerstetzen vum lokale Commerce.
- 30) Vergréissere vum HPPA (Home pour Personnes Âgées) zu Réiden.
- 31) Schafe vun der Struktur ARCUS (Aides aux enfants et aux familles) zu Réiden.
- 32) Plange vun enger Maison des Soins um regionale Niveau vum Kanton Réiden.



Op kulturellem Niveau:

33) Organisatioun a Perfektionéiere vum Kropemannsfest während 6 Joer.



34) Finanziell a materiell Hëllef fir d'Veräiner aus der Gemeng, fir op déi Aart a Weis hiert Iwwerliewen ze garantéieren an hiren Asaz op alle Gebidder z'ennerstetzen.

35) Valorisatioun vum duussen Tourismus um regionalen Niveau vum Kanton Réiden duerch d'Schafe vun engem Gîte Touristique zu Useldéng.

Um Niveau vun der Ökologie:

- 36) Bäitrëtt an de Klimapakt.
- 37) Uschafe vun engem éischten elektresche Gefier.
- 38) Thermesch Isoléieren a Verbessere vum Centre Polyvalent zu Nojem, vum Ale Geriicht a vum Schwesterenhaus.



39) Ersetze vun der klassescher Stroossebeliichtung mat 120 Watt pro Luucht duerch LED Luuchte mat 30 Watt pro Luucht an der Rue Bockebierg, Rue de la Chapelle an zu Nidderpallen um Ditzebierg.

- 40) Ëmsetze vun enger ganzer Rei vun ökologesche Moossnahme laanscht Baachen, Schafe vun e puer Biotopen a Kooperatioun mam Naturschutzsyndikat SICONA.
- 41) Ausschaffe vun enger Energie Étude fir d'Prioritéiten am Beräich Elektresch an Hëtzen ze definéieren.
- 42) Ëmsetze vun enger Étude fir d'Potentialer a Saache Wandmille kënnen ze ermëttelen

Um Niveau vum Sport Fräizäit an Erhuelung.

- 43) Bau vun neie Foussweeër an Erhuelungsplazen am "Houneg" an hannert dem neie Lycée.
- 44) Ausbau vum Vëlosweenetz op lokaler Säit an och um regionalen Niveau.



45) Uschafe vun engem Train touristique zesumme mat der Gemeng Rammerech a Biekerech, ee Projet deen an den nächste Joeren ënnerschiddlech agesat ka ginn.

- 46) Schafe vun engem Office Regional du Tourisme (ORT) fir kuerz a mëttelfristeg den Tourismus och am Westen interessant ze gestalten.
- 47) Nei Spillplaz zu Nidderpallen um Ditzebierg
- 48) Plangen an Ëmsetze vun Aktioune wéi, "Fliedermaus", "Beien a Fillercher", "Gaard an Hochbeet", "Wëll B I u m men".



Deemno komme mir op ronn 50 Projeten a 6 Joer.

Dat heescht, mir hu vill Energie a Geld an d'Upasse vu Raimlechkeeten a Büroen an der Maison Worré, am Ale Geriicht, am Paschtoueschhaus, am Schwësterenhaus an am Zärenhaus investéiert, fir den Ufuerderunge vun alle virdrun opgezielte Servicer gerecht ze ginn, a mir hunn dofir gesuergt, dass des Servicer fir de Kanton alleguer zu Réiden bleiwen. Dest dréit enner anerem jo och zur Aarbechtsplazschafung bäi.

Niewebäi gesot ziele mir no 6 Joer iwwer 700 Rdv-e mat Bierger, Biergerinnen, Ministèren an aner Verantwortlich fir Léisungen auszeschaffen zu Wunn-, Aarbechtsplazen a Bauproblemer. Mir si ganz houfreg kënnen ze soen, dass mir a 6 Joer enger ganzer Rei Leit konnten hëllefen, eng Aarbechtsplaz ze fannen fir sech esou an hirem Liewen erëm zurechtzefannen.



Dës Beschreiwunge beleeën dass eis Engagementer an de leschte Joeren zu enger nohalteger an attraktiver Entwécklung gefouert hunn. Mir denken dass eis Gemeng Réiden erëm méi wéi jee am Mëttelpunkt vum Kanton steet, an och iwwert d'Kantonsgrenz eraus erëm houfreg ka sinn. Mir wënschen eis, dass dës Gemeng nit ophält, nei Energien an Hoffnungen fir d'Zukunft fräizesetzen.

Geschriwwen vum REDING Flore, Schäffe vun 2012-2017

Mat Ënnerstëtzung vum Dr. Henri Mausen, Buergermeeschter vun 2012-2017 an dem Tom Faber, Schäffe vun 2012-2017











Chers citoyens, citoyennes,

Voilà 6 ans, après les élections de 2011 que nous sommes engagés dans la politique communale, au sein du collège échevinal pour servir aux besoins et au développement de la commune de Redange. C'est avec beaucoup d'engagement personnel que nous avons tenté de mener une politique durable tant au niveau financier qu'au niveau culturel, infrastructurel, social, éducatif, relationnel et écologique. Pour que le développement durable devienne réalité, il faut traiter, d'une part, les problèmes économiques et financiers, et d'autre part, les problèmes structurels, sociaux et humains, d'une manière équilibrée, intégrant pour cela les principaux éléments suivants :

- Un cadre sain pour l'action des pouvoirs publics, favorisant la stabilité et son rayon d'action
- L'investissement dans le développement social, notamment l'éducation et les activités dans le domaine de la publique.
- Un renforcement de la participation de tous les citoyens.
- Des pratiques soucieuses de l'environnement durable.

L'engagement personnel y joue un rôle énorme et nous remercions avant tout, nos épouses et notre famille pour leur soutien et leur compréhension pendant toutes ces années. Nous remercions aussi tous ceux, conseillers communaux, fonctionnaires et ouvriers communaux, personnel éducatif, citoyens et citoyennes, qui ont soutenu nos démarches, et qui par leur engagement ont contribué à la réussite de nos projets.

Après une longue réflexion, j'ai personnellement décidé de ne plus poser ma candidature aux nouvelles élections. Etouffé et trop stressé, j'ai besoin de chômer une session pour consacrer à nouveau plus de temps à ma famille et au sport, mais aussi pour regagner de l'énergie pour l'avenir. Peut-être que ceci ne sera donc qu'un simple au revoir. Mon collègue, le Dr. Henri Mausen, de son côté a décidé de mettre fin à sa carrière politique communale afin de pouvoir s'engager à un autre niveau politique mais aussi pour se retaper.

Je lui souhaite d'ores et déjà tout le bonheur du monde et une bonne santé. Je le remercie pour cette session pleine d'engagements et de contacts inoubliables et j'espère qu'on pourra bientôt le retrouver sur l'autre niveau politique.

Seul, Tom Faber a décidé de continuer là où nous nous sommes arrêtés. Je ne doute pas que l'expérience ac-

quise ces dernières années, l'aideront à mener à bien ses futurs projets.

Mais, nous ne pouvons pas quitter la scène politique communale sans évoquer les projets et idées principaux, réalisés ou préparés au cours de ces six dernières années. Les points repris dans le flyer électoral de 2011 ont été respectés et bien au-delà, Nous sommes fiers aujourd'hui de pouvoir vous présenter le résultat suivant,

Au niveau structurel:

1) Création d'un poste de garde champêtre afin de veiller aux problèmes et aux règles de circulation, de contrôler la propreté de nos villages et de renforcer la sécurité des citoyens et citoyennes. (drogues, criminalité, violence, alcool, etc.)

Au niveau infrastructurel:

- 2) Acquisition d'une importante réserve foncière de terrains pour permettre la réalisation de terrains à bâtir et l'échange de terrains
- 3) Réalisation d'un nouveau plan d'aménagement général, permettant la création de nouveaux lotissements (PAP) et l'agrandissement de la commune.



Construction d'un nouvel Atelier Communal et du Centre d'Intervention et de Secours.



- 4) Création de terrains à bâtir à Redange, lesquels seront prochainement mis en vente à des prix sociaux et équitables aux jeunes de notre commune.
- 5) Réalisation d'une étude de circulation, permettant de définir les défauts actuels et les besoins à long terme au niveau du réseau routier, cycliste et piétonnier.
- 6) Réalisation d'un projet pour l'aménagement d'une route de délestage pour la localité de Redange, projet app rouvé par le Ministère et qui sera mis en œuvre dans les prochaines années.
- 7) Réalisation d'un projet pour l'aménagement d'un rondpoint à Reichlange avec un parking, projet approuvé par le Ministère et qui sera mis en œuvre dans les deux prochaines années.



8) Réalisation et exécution des plans de construction d'un nouvel Atelier Communal, Centre de Secours et Pompiers à Redange, projet en cours de construction à côté du service technique des Ponts et Chaus-

sées

- 9) Rénovation de la Maison des Sœurs, de la Maison Worré, de l'Ancien Tribunal, du Centre Polyvalent à Nagem, de l'ancienne école de Niederpallen et de l'ancien lavoir à Lannen.
- 10) Aménagement d'un nouveau parking ecologique à côté du Lycée et d'un nouveau parking dans la rue d'Ospern à Redange.



- 11) Assainissement, renforcement et réaménagement du réseau d'eau potable à Lannen, Nagem, Redange et
- Reichlange. Réalisation d'une étude pour la confection d'un nouveau

forage d'eau, servant de réserve supplémentaire à l'alimentation d'eau potable.

- 12) Assainissement du cours d'eau Fraesbich à Redange et création d'une rétention afin de réduire les dégâts en cas d'inondations.
- 13) Renouvellement de la rue de la Chapelle et de la rue Bockebierg à Redange, de la rue de Saeul à Reichlange (avec mise en place de solutions pour la protection contre les inondations).



- 14) Renforcement et renouvellement de plus ou moins 24km (25%) des chemins ruraux de la commune.
- 15) Agrandissement de la

- zone industrielle SOLUPLA, en vue de la création et de la promotion des PME (petites et moyennes entreprises) et en vue de la création d'emplois.
- 16) Négociations et acquisition d'un terrain et réalisation d'une sortie du parking Pletschette sur la rue de Beckerich 17) Réfection de la cour de l'école à Niederpallen.
- 18) Confection d'un nouvel étang au parc Worré.
- 19) Investissement dans la réfection des alentours de l'église à Ospern et travaux de stabilisation de la tour de l'église de Lannen. Petits investissements et réparations à l'intérieur de l'église de Niederpallen et Nagem.

Au niveau éducatif:

- 20) Réalisation des plans définitifs pour la construction d'une nouvelle école fondamentale à Redange (Campus scolaire), projet en attente des moyens financiers avant sa réalisation.
- 21) Adaptation du budget éducatif afin de permettre aux enseignants de s'équiper correctement.
- 22) Création de la première école de la forêt au « Hounig » afin d'inviter les enfants du cycle inférieur au contact et au respect de la nature.
- 23) Acquisition de 36 Ipad pour les besoins éducatifs.

Au niveau social:



- 24) Création d'une Épicerie Sociale au sein du canton de Redange à Redange.
- 25) Création et aménagement d'un Centre de Don de Sang à Redange.
- 26) Création de la struc-

ture Youth4Work au sein du canton de Redange à Redange.

- 27) Création d'une Agence Immobilière Sociale au sein du canton de Redange à Redange.
- 28) Construction d'un nouveau bâtiment pour l'École de Musique au niveau du canton de Redange à Redange (Atert Lycée).
- 29) Soutien des commerces locaux.
- 30) Agrandissement de l'HPPA (Home pour personnes âgées) à Redange.
- 31) Création de la structure ARCUS (Aides aux enfants et aux familles) à Redange.
- 32) Planification d'une Maison de Soins au niveau du canton de Redange (projet).



Au niveau culturel:

- 33) Organisation et perfectionnement du Kropemannsfest pendant 6 années.
- 34) Soutien matériel et financier des associations locales de la commune de Redange afin d'assurer leur survie et leurs engagements en faveur des différents secteurs d'intérêt.
- 35) Valorisation du tourisme doux au sein du canton de Redange par création d'un Gîte touristique à Useldange.

Au niveau écologique :

- 36) Adhésion au pacte climat.
- 37) Acquisition d'un premier véhicule électrique.

38) Assainissement thermique du centre polyvalent à Nagem, de l'ancien tribunal, et de l'extension de la mairie



39) Remplacement de l'éclairage traditionnel par des lampadaires LED à Redange, rue de la Chapelle et rue Bo

ckebierg et à Niederpallen Ditzebierg.

40) Acquisition de plusieurs

friches agricoles pour la restauration et la réalisation de plusieurs biotopes en coopé ration avec le syndicat SICONA.

- 41) Réalisation d'une étude énergétique pour définir les défauts et besoins à long terme au niveau énergie.
- 42) Réalisation d'une étude pour l'installation d'éoliennes.

Au niveau récréation, loisirs et sports :

- 43) Création de nouveaux sentiers pédestres et de sites de récréation au « Hounig » et dans les parages du Atert Lycée
- 44) Création et agrandissement du réseau des pistes cyclables locales et interrégionales.



45) Investissement dans un train touristique « Jangeli » ensemble avec les communes de Rambrouch et Becke rich, projet flexible et adaptable suivant les besoins des prochaines années.

46) Création d'un Office Régional du Tourisme (ORT) per-

mettant à court et à moyen terme la promotion des atouts touristiques à l'ouest du pays.

- 47) Aménagement d'une nouvelle aire de jeux à Niederpallen, Ditzebierg.
- 48) Organisation des actions pour la protection des chauves-souris, promotion et protection des abeilles et des oiseaux, action de promotion du potager, action villages fleuris.

Donc en résumé, une cinquantaine de projets en 6 ans. Ceci-dit, nous avons investi beaucoup d'énergie et d'argent dans l'adaptation de locaux et de bureaux à la Maison Worré, à l'Ancien Tribunal, à l'Ancien Presbytère, dans l'annexe de la mairie et au Zärenhaus pour servir aux besoins de toutes les structures énumérées ci-dessus dans le seul but de regrouper ces services servant aux besoins du canton de Redange à Redange même. Il va sans dire que ceci va de pair avec la création d'emploi.

Soit dit en passant, nous comptons pendant les six années pas moins de 700 rendez-vous avec des particuliers, responsables et Ministères afin de trouver des solutions aux problèmes d'habitation, de travail, de construction, de vie et de bien-être.

Enfin, les résultats obtenus suite à l'engagement très intensif des dernières années semblent être durables et attractifs et prouvent que nous n'avons pas fait fausse route. Nous sommes d'avis que la commune de Redange par son développement évoqué plus haut, a retrouvé une position très reconnue au sein du canton et de notre pays. Nous souhaitons à nos successeurs le même engagement et que REDANGE ne cesse de dégager des nouveaux potentiels pour l'avenir.

Rédacteur de l'article : REDING Flore, échevin pendant la période de 2012-2017

Avec le soutien de M.MAUSEN Henri, bourgmestre pendant la période de 2012-2017 et le soutien de M. FABER Tom, échevin pendant la période de 2012-2017.

